PORTE PAGADO

Año IX — 1.º de Diciembre de 1927 — Núm. 207

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de la Iglesia Evangélica Valdense Sudamericana

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

"La puerta grande" — Despedida— El Sínodo Valdense (conclusión) — Algo que interesa a los miembros de Iglesia — Sección de las Uniones Cristianas — Un acontecimiento histórico en Costa Rica (conclusión)—El ministerio valdense — Pregunta y respuesta — La fuerza del ejemplo—Un pensamiento que consuela — Ecos valdenses.

DIRECCION Y ADMINISTRACION

COLONIA VALDENSE —(URUGUAY)

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado». San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Héctor Bertin.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525 MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin.—Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron

Precio $ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdense (Uruguay)

Año IX 1.º de Diciembre de 1927 Núm. 207

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON COLONIA VALDENSE - (URUGUAY) Administrador: EMILIO ROLAND

"La puerta grande"

(Evangelio, S. Juan X: 9).

Resumen de la alocución pronunciada en la inauguración del templo de Tarariras.

Es la tercera vez—en este año—que la Iglesia Valdense procede a la inauguración de un nuevo templo: en el mes de enero se efectuaba la de Pinerolo; en mayo, la del templo de Palermo; hoy, la de Tarariras. Son tres nuevos templos que se añaden a todos los que ya poseemos en distintas partes del mundo; algunos muy antiguos, otros más recientes, todos ellos son testimonios elocuentes de nuestra sencilla fe evangélica. Un nuevo templo es una puerta que se abre al testimonio y a la predicación; mientras saludamos con profundo sentimiento de gratitud esta nueva puerta que se abre en Tarariras, queremos en este día solemne recordar la "puerta grande", e invocar en este templo la presencia de Aquel que dijo: "Yo soy la puerta". Leí, un día, en un periódico, un episodio que ilustra muy bien esas palabras de Jesús:

En una fría y húmeda mañana de invierno un pastor de Londres se dirigía hacia su iglesia. Toda la ciudad estaba envuelta en una densa neblina, en esa neblina opaca, pesada, que sólo se ve en Londres, y aunque eran ya las nueve de la mañana, no se divisaban ni las casas ni las luces del gas, que todavía permanecían encendidas.

Despacito, despacito, con cuidado, el pastor adelantaba por las calles, y finalmente halló la puerta de la sacristía de su iglesia y entró. La propia sacristía estaba sumida en la oscuridad.

Abrió entonces otra puerta que comunicaba la sacristía con la iglesia, y cuando estuvo abierta, se detuvo asombrado. La iglesia estaba llena de una luz hermosísima y los rayos del sol jugueteaban en ella deslumbradores. La razón de este fenómeno era muy sencilla: la cúpula del templo, muy alta, se elevaba sobre la zona ocupada por la neblina, y como tenía grandes vidrieras, los rayos del sol podían penetrar libremente en el recinto.

Fué, pues, gracias a una puerta que ese pastor pasó del reino de las tinieblas, del frío, de la humedad, al reino de la luz y del calor.

Por eso, Jesús dice: "Yo soy la puerta"; por medio de El podemos pasar, también nosotros, de las tinieblas y del frío espiritual, a la plena y gloriosa luz del Evangelio. Jesús es el medio por el

cual podemos recibir el perdón, la luz, el consuelo; todo lo que vuelve la vida bella y rica. Cristo, y sólo Cristo, será el medio por el cual el nuevo templo de Tarariras podrá ser una fuente de bendición para todos los que entren en él para adorar a Dios.

¡Ojalá el nombre y el Evangelio de Cristo sean siempre anunciados con fidelidad y con sencillez!

¡Quiera Dios que muchos puedan recibir en este templo aliento para consagrarse a su amor y a su servicio!

Davide Bosio.

Despedida

"Río de Janeiro, 19 de noviembre de 1927.—Hace tres días que salí de la ciudad de Montevideo, embarcándome en el vapor "Giulio Cesare", para regresar a Turín. Pienso en todo lo que he visto durante los cinco meses de mi estada en la América del Sur; pienso especialmente en todas las amabilidades de que he sido objeto y doy a todos los hermanos valdenses que me acompañaron y recibieron en sus casas, un "mil gracias", que brota del fondo de mi corazón.

Vuelvo a Italia con un sentimiento de gran satisfacción por haber podido visitar nuestras colonias y estoy seguro que ellas —con la ayuda de Dios—están llamadas a un gran porvenir. Estoy también convencido de que el secreto de ese porvenir está en el mantenimiento de la fe de los padres, nuestra gloriosa fe evangélica y, por lo tanto, me interesaré siempre para que la Iglesia madre de Italia siga enviando a la América del Sur pastores abnegados y fieles que apacenten espiritualmente las almas.

Me conmovió el afecto profundo y sublime de los valdenses de América para la Iglesia de sus padres y espero que mi visita a esas colonias y el informe que presentaré a la Mesa Valdense y a los Valles, de mi viaje, puedan contribuir a estrechar siempre más estos vínculos sagrados!

Agradezco de todo corazón a todos los que me ayudaron y especialmente a mis colegas los pastores, que me colmaron de atenciones; agradezco igualmente las donaciones que me hicieron para mis gastos de viaje y para la obra de Italia. A continuación hago un resumen de las ofrendas recibidas:

No menciono las donaciones de los grupos de la Argentina, porque ya fueron publicadas en MENSAJERO VALDENSE, sumando un total de $ 813.75 m|n|a.; deduciendo mis gastos de viaje a aquel país ($ 535.50), quedan pesos 278.25 m|n., es decir, $ 109.30 oro.

De las iglesias del Uruguay recibí: San Salvador, $ 47.14; Tarariras-Riachuelo-San Pedro, $ 101; Miguelete, 142; Ombúes, 135.18; Cosmopolita, 122.68; Colonia Valdense, 627.57; Uniones Cristianas, 186.70; total, $ 1,471.57. Deducidos todos mis gastos de viaje de

Turín a Montevideo, que ascienden a $ 488, me quedan $ 983.57, que corresponden, con el cambio actual, a 18,687.80 liras italianas, las que entregaré al Moderador señor Léger, para la obra de nuestra Iglesia que juzgue más necesaria.

Entregaré, además, al señor Léger para la obra de "Evangelización de Italia": de la iglesia de Colonia Valdense, $ 164.65; de la iglesia de Belgrano, $ 52 m|n|a.; de algunos hermanos de Ombúes y Miguelete; $ 18.50; de otros hermanos, $ 19.90; un total de 4,109 liras italianas.

He recibido, además, a cuenta del déficit de gastos de viaje de los pastores, la donación anual d $ 200 del Consistorio de Colonia Valdense; la colecta de Belgrano, de $ 81 m|n.; la colecta de la inauguración del templo de Tararir- de $ 29.30; un total de liras 4,986.05.

Para las distintas obras de beneficencia de Italia, recibí liras 662.10, y para el Colegio de Torre Pellice, liras 418.

Agradezco muy sentidamente todas estas donaciones, en nombre de la Iglesia y saludo muy afectuosamente a todos los queridos amigos de nuestras colonias.

Prometo escribir, de vez en cuando, en MENSAJERO VALDENSE, para conservar vivos los dulces vínculos que se crearon durante mi viaje.—*Davide Bosio.*"

El Sínodo Valdense

(Conclusión)

En la pág. 403 del número 206, de 15 de noviembre último, se deslizó un error que es necesario corregir. Donde dice: "cerca del lugar donde en el año 1851 fué quemado vivo el pastor valdense Juan Luis Pasielle...", debe leerse *1560* y *Juan Luis Pascale.* Sin duda el error debe atribuirse a mala caligrafía.

Digamos, de paso, que Juan Luis Pascale, oriundo de Cúneo, había emigrado a Ginebra en

---

EL ADMINISTRADOR ruega encarecidamente a los señores suscriptores y Agentes, abonar sus cuentas pendientes con esta Administración, a fin de poder disminuir el monto de su deuda con la Imprenta «El Siglo Ilustrado».
Agradecería a todos lo hicieran antes del 15 de diciembre próximo.

1551, se había dedicado luego al ministerio del Evangelio en Losana, y fué enviado, en 1558, como pastor de los valdenses, a Calabria. Encarcelado en 1559, fué llevado a Roma en 1560 y sometido al Tribunal de la Inquisición. Resistió con valor a sus jueces, defendiendo hasta el fin los principios de su fe, basándose en el Evangelio, y hasta a los ruegos de su hermano venido expresamente a Roma para salvarle la vida, y fué quemado en la plaza frente al castillo de San Angel, el 15 de setiembre de 1560.

El día jueves de la semana del Sínodo, se interrumpen los trabajos de examen de las diferentes obras de la Iglesia para recibir a los delegados de las iglesias hermanas de Italia, Francia, Suiza, Holanda, Inglaterra, Estados Unidos, etc., que traen un mensaje fraternal de esas hermandades. Los miembros del Sínodo se trasladan para este acto de excepcional importancia al amplio templo cercano, que se llena de personas deseosas de oir la palabra de los enviados extranjeros.

Habla el Reverendo D. C. Rees, *pastor de la Iglesia de Bayswater,* quien agradece al Sínodo su cordial recepción. Admirador de la historia valdense, se felicita de haber estrechado su relación con el corazón de esa Iglesia, de lo cual conservará grato recuerdo.

La señora E. W. Schauffler, que le sigue en el uso de la palabra, despierta el mayor entusiasmo. Presenta los saludos de la *American Waldensien Aid Society,* ha visitado el campo de la Evangelización de Italia y ha quedado sorprendida del estado floreciente de la obra en Sicilia. Regresa a su país natal con nuevo coraje y nueva inspiración y esperanza para el porvenir de la Iglesia Valdense.

El pastor José Cervi, *representante de la Iglesia Metodista Wesleyana,* recuerda las buenas relaciones que siempre han existido entre su Iglesia y la Valdense, y declara que, supuesto que el ideal de la unión de todas las iglesias protestantes de Italia parece desgraciadamente lejano, es necesario insistir sobre la unión espiritual de los creyentes. La Iglesia Wesleyana se regocija de los progresos de la Iglesia Valdense de Italia y desea colaborar con ella para realizar el ideal común.

El pastor Carlos M. Ferreri, *Subintendente de la Iglesia Metodista Episcopal de Italia,* presenta el saludo de su Iglesia, se regocija de hallarse entre los valdenses y manifiesta que cree interpretar el sentimiento de su Iglesia hacia la Iglesia Valdense, que debe considerarse como la Iglesia de Italia. La Iglesia Metodista Episcopal quiere ser abierta a todas las tendencias, no tener carácter sectario, únicamente consagrada a la causa del Reino de Dios. Cualquier cosa que haga para fomentar el desarrollo del metodismo no debe interpretarse como ac-

to de hostilidad hacia otras cualesquiera denominaciones. Sin embargo, el metodismo no quiere vivir aislado, sino colaborar con todos, bajo la dirección del Señor, para realizar el programa común: el triunfo del Reino de Dios.

El doctor Enrique Pons trae los saludos de la *Sociedad Bíblica Británica y Extranjera.* Alude a los obstáculos que encuentra la obra que dirige, como también a las expresiones de simpatía y de aliento que recibe, y se manifiesta firmemente convencido de que, a pesar de las oposiciones, la obra de Dios quedará firme y victoriosa.

El pastor jubilado D. Armand Ugón resume la historia del protestantismo en el Uruguay y en la Argentina durante los últimos cien años, lamenta las rivalidades entre iglesias evangélicas de distintos nombres, comunica datos sobre el estado de las iglesias valdenses y sobre las leyes sociales de los indicados Estados, y concluye trayendo los saludos de las iglesias de Sud América.

El pastor Arnaldo Comba presenta los saludos de los valdenses de Marsella, cuyo amor y cuya fidelidad a la Iglesia Valdense ensalza. Trae dos mensajes de aquellos hermanos: uno de aliento a los pastores, cuyo trabajo siempre da sus frutos, aunque, a veces, después de largo tiempo; y otro, a los fieles, para que auxilien con su afecto a los pastores y tengan en alto siempre el místico candelabro.

En la tarde del jueves vuelven a reunirse los miembros del Sínodo en sesión secreta en su sala de sesiones. La Mesa Valdense ha tenido a su cargo la administración general durante el año eclesiástico transcurrido; informa sobre el estado de las finanzas de la Iglesia y no oculta que los distintos ramos están en déficit, todos ellos, de millares de liras.

Así, el distrito que comprenden las antiguas iglesias de los Valles Vadenses necesita una entrada mayor de cuarenta mil liras para hacer frente a sus gastos, y nuestro distrito, a pesar de las cuatro mil liras que remite anualmente el Consistorio de Colonia Valdense, está debiendo unas cincuenta mil liras a la Mesa Valdense por las sumas que adelantó para los viajes de los pastores que han venido a nuestro distrito durante los últimos años.

Se resuelve llamar la atención de las iglesias sobre las deficiencias de la situación financiera, para que aumenten las contribuciones hasta igualar los egresos, quedando así equilibrados los presupuestos. Un grupo de delegados laicos inicia, en el acto, una suscrición para colmar los déficits; algunos contribuyen hasta con diez mil liras y se llega a la suma total de cuarenta y tres mil liras. Se votan sucesivamente tres mociones con objeto de saldar las cuentas atrasadas y hacer frente a las erogaciones corrientes y se pide a las antiguas iglesias de los Valles, a las de la Evangelización y a las del distrito rioplatense, un

aumento de contribuciones. Cada una de estas tres fracciones de nuestra Iglesia tiene la obligación, de estricta justicia, de realizar el sostén propio a la brevedad posible.

Concluído el examen de toda la obra realizada en el año eclesiástico anterior y votadas las resoluciones referentes a la actividad ulterior de la Iglesia, se celebra el culto de la Santa Cena.

De tarde, el día viernes, se procede a la elección de las Comisiones con misión especial, y en particular de la Mesa Valdense que regirá la Iglesia hasta el próximo Sínodo. Son nombrados por voto secreto los señores:

Pastor, Bartolomé Léger, Moderador.

Pastor Víctor Alberto Costabel, Vicemoderador.

Pastor Davide Bosio.
Pastor Rinaldo Malán.
Pastor Juan Bonnet.
Pastor Emilio Corsani.
Doctor Estanislao Rocchi.
Valeriano Perazzi.
Profesor Davide Jahier.

D. A. U.

Algo que interesa a los miembros de Iglesia

Hay ciertas costumbres sencillas y elementales que sería oportuno observar con mayor escrupulosidad para la buena marcha de las iglesias.

He aquí un ejemplo:

Dos jóvenes han proyectado unirse en matrimonio. Las familias respectivas, de común acuerdo, establecen la fecha del gran acontecimiento; se habla con el Juez de Paz para la ceremonia civil, se hacen los debidos arreglos para la fiesta, se mandan imprimir participaciones e invitaciones para enviar a parientes y amigos. Todo está previsto y organizado, excepto la ceremonia religiosa, que se recuerda a último momento. En efecto: después que todo está arreglado, algunas veces en la víspera del enlace, los prometidos o algún pariente o amigo, por no tener tiempo los prometidos, se presentan al pastor para pedirle que bendiga la ceremonia nupcial tal día, a tal hora y en tal lugar.

Otro ejemplo:

Una persona cae gravemente enferma. Sin hesitar y sin fijarse en los gastos que se ocasionen, se avisa al doctor o se le manda a buscar con el automóvil de la familia de algún vecino. Nadie piensa en avisar al pastor que hay un enfermo grave. Puede ser que se pase varias veces cerca de su casa, pero a nadie se le ocurre dar aviso de lo que acontece. Lo más extraño es que a menudo se oyen quejas contra el pastor, por el hecho de que no vino a visitar al enfermo; nadie piensa que el pastor no lo hizo porque ignoraba por completo lo que acontecía en tal o cual familia.

Esta manera de proceder nos

sugiere algunas observaciones que expondremos aquí con toda franqueza, no con el objeto de criticar, sino simplemente para que todo se haga "con orden y compostura".

Opinamos que sería necesario que los miembros de Iglesia se acostumbraran a cumplir con las siguientes obligaciones que están al alcance de todas las personas:

1.° Cuando se trata de una bendición nupcial, sería necesario no fijar nunca la fecha sin previo acuerdo con el pastor para que él pueda librarse con tiempo y sin dificultad de cualquier compromiso eventual para ese día.

2.° Los prometidos son los que deben presentarse personalmente al pastor para ese aviso, y no delegar a otras personas, a no ser por razones de fuerza mayor.

3.° En caso de enfermedad, el pastor debe siempre ser informado directamente por la familia. Es una oportunidad única que se le ofrece al conductor de la congregación, de cumplir con la parte más importante y solemne de su misión.

4.° Si la intervención pastoral es urgente, para cualquier acto que fuese, los interesados deberían encargarse, si pueden hacerlo, de ir en busca del pastor para evitar atrasos lamentables.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Cosmopolita. — Esta Unión realizó el 30 de octubre una reunión social que tuvo el deseado éxito, pues el templo fué llenado por la concurrencia. Estaban presentes también el señor Bosio y delegados de las Uniones de Tarariras, Miguelete, Artilleros, La Paz y Ombúes de Lavalle. Lamentamos la ausencia de delegados de las demás Uniones. El programa de nuestra reunión fué el de las anteriores, con el agregado de dos trabajos voluntarios presentados por los señores Enrique Beux y David Benech y las palabras que el señor Bosio dirigió a los presentes, palabras de aliento para seguir adelante en nuestra labor, y que agradecemos sentidamente.

Ya en el salón social se sirvió un chocolate, desarrollándose un programa de canto y música; se representó la chistosa comedia "La emancipación de la mujer", que fué muy aplaudida; luego el incansable señor Breeze dirigió unos juegos, terminándose la *soirée* con unas palabras de despedida a nuestro distinguido huésped señor Bosio y de agradecimiento a los representantes de las Uniones hermanas, pronunciadas por la señora Alina P. de Delmonte.

La Paz.—La noche del 11 de noviembre el señor Bosio visitó, en compañía del pastor, a la joven Unión Cristiana de esta localidad, que preside la activa señorita Beatriz A. Pons. Después de varios trabajos presentados con toda escrupulosidad y con verdade-

ro esmero por algunos socios, el señor Bosio dirigió una fuerte y sentida alocución a los jóvenes presentes. La señorita Dovat ofreció, al terminar la sesión, al distinguido visitante, una artística piedra del Uruguay, para que se la llevara a Italia como recuerdo de la Unión Cristiana de La Paz.

Colonia Valdense. — La Unión Cristiana de la localidad tuvo también el privilegio de ser visitada por el señor Davide Bosio, en su sesión ordinaria del 8 de noviembre. Lo acompañaba el señor Daniel Breeze, Presidente de la agrupación. En esta circunstancia los dos visitantes dirigieron a los socios inspirados mensajes que no han de ser fácilmente olvidados y que dejarán huellas de verdadera bendición en todos los que los oyeron.

La Sociedad agradece sentidamente la visita de los señores Bosio y Breeze.

Además, la Unión Cristiana de Colonia Valdense ofreció, el 12 de noviembre, al señor Bosio, un *lunch* que se sirvió en el salón social. Más de noventa socios rodearon las mesas artísticamente adornadas con bandas y moñas de papel con los colores de las banderas italiana y uruguaya. Hasta en los ramos de claveles y en los bombones se habían combinado estos colores. La señorita I. Oronoz, con sentidas palabras, ofreció la fiesta al señor Bosio, manifestándole, a la vez, nuestro regocijo de poderle ofrecer esta modesta prueba de admiración y aprecio. Las señoritas Gonnet y Bertón Rivoir le ofrecieron un artístico pañuelo que los socios de la Unión envían a la señora Bosio. El programa que se desarrolló después consistía en números de música, un canto criollo, un cuarteto en italiano, cuadro vivo representando a Italia y al Uruguay, una poesía en "patuá" y escenas criollas, en las que circulaba el tradicional mate amargo y tortas fritas, intercalados con chistes, versos y cantos criollos, acompañados con guitarra. Al terminarse la reunión se cantó un himno de despedida.

Un acontecimiento histórico en Costa Rica

(Conclusión)

No tardaron en producirse los resultados anhelados por el clero en su propaganda difamatoria, puesto que a fines de la primera semana se presentó en la calle frente al local de conferencias, un pequeño grupo de jóvenes ilustrados (!!!) unos del Liceo (por desgracia de esta Institución cultural) y otros del Seminario (que no era de esperarse otra cosa, dado sus chupaderos) y, entretanto más de mil personas escuchaban al conferencista Archilla con creciente interés y entusiasmo, sin la más mínima nota discordante dentro del local, los ilustres (!!) callejeros, con rótulos en sus sombreros, llevando la divisa de "Viva Cristo Rey" y "Viva Costa Rica Católica", empezaron una vocinglería

vergonzosa de "Muera el señor Archilla", "Viva el padre Valenciano" y, nota más triste de todas, "Abajo don Ricardo". Y no terminó con esos gritos subversivos el motín, sino que al desfilar los concurrentes pacíficos por la calle, al terminar la conferencia, fueron éstos y el mismo señor Archilla, blanco de una lluvia de piedras durante tres noches sucesivas. Varias personas fueron heridas, y el señor Archilla alcanzado tres veces por piedras. Por poco no mataron al joven que le acompañaba. Y hasta hubo individuos con revólveres dispuestos a derramar sangre. Algunos jóvenes fueron encarcelados después de incautárseles el revólver, y algunas multas impuestas.

Que fué el intento de derramar sangre no cabe la menor duda, en vista de los ataques premeditados — las pedradas, los revólveres y la luz apagada en la calle del Instituto Bíblico durante las horas del ataque; — todo esto, en combinación con las cartas anónimas recibidas, amenazando de muerte, demostraba a las claras las siniestras intenciones de los agresores.

A no haber mediado la oportuna y enérgica intervención de las autoridades, Costa Rica hubiera tenido que lamentar el baldón más vergonzoso y triste de su historia.

¡Y tal es la religión que practican nuestros adversarios! ¡Así muestran la clase de cristianismo que profesan. Dijo Jesús: "por sus frutos los conoceréis". De gente salvaje e inculta es de esperar semejante bajeza y vileza. "De rabo de puerco nunca buen virote". Pero que jóvenes del Liceo y del Seminario descendiesen a semejantes ruindades, es tristísimo augurio para el porvenir de los tales y de su misma patria. ¡Y pensar que en una ciudad culta como San José, no hubo ni un solo diario que señalara esta nota vergonzosa! Pero quien más censuras merece es el sacerdote astuto, quien con fogosos y difamatorios artículos azuza una juventud inexperta y entusiasta, a manchar la bandera patria. Esperamos sinceramente que estos jóvenes, ofuscados momentáneamente, se despierten a la realidad y al alcance de su hecho escandaloso, y se den cuenta cabal de lo peligroso que es para ellos y para su patria dejarse llevar por la influencia tan enteramente antipatriótica del padre Valenciano.

Lo que sí es motivo de orgullo es que las autoridades, al imponerse de la gravedad de la situación, se estuvieron a la altura de su misión, imponiéndose con la debida energía y salvaguardando así el buen nombre del país. Dichoso el país cuyo Poder Ejecutivo sabe mantener los fueros de la justicia y la observancia recta de la Constitución con la debida imparcialidad e integridad. Constituye eso un timbre de honor para el pueblo, y un motivo de confianza para todo extranjero que radique en su suelo hospitalario.

El ministerio valdense

Cada idea, así política, social, como religiosa, precisa una organización si quiere adelantar; ella misma, si es viviente, se crea su organismo. Precisa caudillos que en su nombre hablen, entusiastas que la propaguen, mártires que por ella mueran. La idea tiene que tomar cuerpo.

Así la idea valdense, la protesta contra la corrupción de Roma, la rebelión del cristiano libre contra la opresión de una Iglesia que quería imponer, no ofrecer su credo; con las armas y no con el amor; la reivindicación de los derechos de los creyentes tenía que organizarse para no ser un fuego de paja, para poder seguir luchando e iluminando por siglos. Es así que se forma la Iglesia, y con la Iglesia el Ministerio Valdense. Es una organización que no se realiza de hoy para mañana, que, por el contrario, toma fuerza con los años, amoldándose siempre a las necesidades de la hora presente.

Dividiremos este proceso de organización en cinco períodos: 1 antes de la persecución, 2 desde la persecución hasta la Reforma de Lutero, 3 desde la Reforma hasta la peste del año 1630, 4 desde la peste a la libertad religiosa, 5 después de la libertad religiosa.

1. HASTA LAS PERSECUCIONES. 1173-1183

Por cierto las persecuciones empiezan en seguida contra Pedro Valdo y sus amigos: recién terminó de repartir sus bienes a los pobres y pide en limosna su pan cotidiano, cuando su esposa protesta y lo obliga, en presencia del arzobispo de Lyon, a prometer no aceptar de ningún otro que de ella la comida de cada día. Sus bienes son repartidos a los pobres y el arzobispo Guichard le reprocha su prodigalidad; traduce la Palabra de Dios en idioma nacional y la explica; el clero protesta y no obedeciendo él a la orden de suspender su misión, lo expulsa de la ciudad; se presenta el año 1179 al III Concilio Lateranense (donde el papa Alejandro III lo recibe con el beso de Judas), para pedir justicia, y los teólogos se burlan y ríen de él y de sus pretensiones; rehusa obedecer a la orden de no predicar, y la Iglesia de Roma lo excomulga solemnemente el año 1183 a él y a sus discípulos en el Concilio de Verona presidido por el papa Grecius III. Es entonces que empieza la persecución verdadera, de muerte.

En estos diez primeros años. desde la conversión de Valdo al Concilio de Verona, los valdenses son molestados, expulsados, tienen que esconderse, pero no son todavía asesinados por sus creencias.

Hasta el año 1183, los valdenses se consideraban católicos, miembros de la Iglesia de Roma que ellos querían, con su predicación y su desprendimiento de las riquezas, regenerar. Valdo y sus

discípulos no pensaban entonces separarse sino reformar la Iglesia.

Se comprende que con tales ideas ellos, en este su primer período de vida, como ministros, tuvieran los curas y obispos católicos: hacían bautizar sus niños por ellos, de ellos recibían la comunión y hasta con ellos se confesaban. Pero desde ya ellos hacían una diferencia, que ningún otro católico pensaba hacer: aceptaban el ministerio de los ministros católicos, pero únicamente de los que consideraban honestos, sinceros y que tenían pureza de vida, porque ellos decían "para tener derecho de guiar a los otros en el camino de la salvación, hay que caminar en aquel camino."

Y desde entonces Valdo y los que habían renunciado a todos sus bienes para ir predicando, gozaban entre los creyentes valdenses de autoridad, y si no bautizaban y repartían la Santa Cena, eran considerados como los verdaderos directores de aquel núcleo de cristianos.

Guido Rivoir.

(Continuará).

Pregunta y respuesta

P. — ¿Por qué Dios no nos obliga a ser buenos y a obedecerle? El es omnipotente, y si permite que haga lo malo, la culpa no es mía.

R. — ¡Qué disparate! ¡Qué lenguaje indigno de un hombre! Obligamos a un animal indócil a obedecernos: le tratamos como bestia bruta, y ponemos freno y tenemos látigo, y le encerramos en la cuadra o en el campo, para que no salga. Obligamos al niño inconsciente, que, en su ignorancia, iría al peligro; pero, aun en este caso, procuramos más con el amor y la persuasión que con la fuerza.

Obligamos a un loco que se quede encerrado. No le dejamos hacer lo que él quiere, porque es un trastornado y se echaría por la ventana o se clavaría un cuchillo en el pecho.

Obligamos a un criminal a estar sujeto; a un asesino o a un estafador, lo obligamos a que deje sus fechorías o sus crímenes, porque constituye una amenaza para los vecinos pacíficos y honrados, la libertad de tal sujeto.

Pero a una persona de inteligencia, que comprende el porqué de las cosas, que tiene voluntad y puede elegir, que es consciente y digno de confianza, que no es un niño, ni esclavo, ni máquina, ni criminal, ni loco, le hacemos ver lo que le conviene y lo que nos conviene, le indicamos sus deberes y privilegios, le explicamos lo bastante y le dejamos en libertad por ser quien es y le ofenderíamos al hablar de obligarle por fuerza a hacer lo recto. Le decimos, por ejemplo: "Por ese alambre corre una fuerza misteriosa y terrible en

sus efectos, pero muy benéfica y provechosa para llevar la luz a las casas y a las calles y poder a las fábricas. Pero no debe usted tocar ese alambre, porque al momento quedaría muerto y carbonizado''. No le atamos a un poste para que no toque el alambre, pues tiene sentido. Si lo toca morirá, y no tendremos culpa.

Decimos a otro: ''No comas del fruto de esas plantas o setas, porque son venenosas. Valen mucho para la Medicina, acaso, pero tenga cuidado''. No arrancamos todas esas plantas, ni le encerramos; pero le avisamos, y, como tiene juicio, él se guardará de comer el fruto.

Dios nos pone delante los dos caminos; avisa claramente. Hace ver que el vicio arruina al hombre en su cuerpo, alma e intereses. Hace ver que el pecado es un azote y que lleva en sí su propio castigo. Los casos en la Biblia, de que se mofan muchos incrédulos, son puestos allí para esto mismo: para avisarnos de las fatales consecuencias de pecar contra Dios y contra nosotros. ¡Son faros con luz roja!; voces que proclaman que lo que el hombre siembre recogerá; ejemplos para nuestro gobierno.

Dios respeta nuestra libertad; pero viene el día de llamarnos a rendir nuestra cuenta a El, y el hombre callará entonces y reconocerá la justicia y la misericordia de Dios. — *Enrique Turrall.* — (Copiado de ''España Evangélica'', núm. 399, por E. Bx.).

La fuerza del ejemplo

Cierto maestro americano, en el Japón, había conseguido un puesto en una escuela, pero bajo la condición expresa que, durante las horas de clase, él no dijera ni una palabra tocante al cristianismo. El observó estrictamente esa condición. Empero su vida era tan bella, su carácter tan por encima de cualquier recriminación, su ejemplo tan conforme al de Cristo, que sucedió un día que cuarenta de sus alumnos se reunieron secretamente, en un lugar ignorado por él, y se comprometieron en conjunto a abandonar la idolatría; y, hoy, veinticinco de ellos predican y enseñan el Evangelio que su maestro les había hecho apreciar, sin palabras.—(Traducido de ''L'Appel'', por E. Bx.).

Un pensamiento que consuela

Un niñito se sentó tranquilamente en el asiento del coche de un tren que corría entre dos grandes ciudades.

Era un día caluroso, el menos confortable tal vez de todos los días de viaje. La nube de polvo que levantaba el tren hacía la atmósfera sofocante. Pero el niñito se sentó pacientemente mirando los campos como se quedaban atrás, hasta que una señora de aspecto bondadoso preguntó al chiquitín:

—¿No estás cansado, niñito, con el largo camino, el calor y la tierra?

El pequeño le dirigió una mirada brillante y respondió con una sonrisa:

—Sí, señora, un poco; pero no pienso en ello, porque mi padre vendrá a encontrarme a la estación, al término del viaje.

¡Qué hermoso pensamiento es ese, que cuando la vida parece fastidiosa y monótona, nosotros podamos mirar hacia adelante llenos de fe y esperanza, y como este niñito, no sintamos mucho el desaliento de la vida a causa de que Nuestro Padre, también, nos estará esperando para darnos el abrazo de bienvenida al fin de nuestro viaje terrenal!—(De "Heraldo Cristiano").

Ecos valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — Sigue siempre postrado en cama nuestro hermano Emilio Bonjour. No lo olvidemos en nuestras oraciones. ¡Que Dios lo asista y le dé confianza, paz y gozo en estos momentos de prueba para él y para su familia!

—El 17 de noviembre el Consistorio procedió al examen de los catecúmenos de 1.° y 2.° año.

Fueron aprobados los catecúmenos de primer año: Yolanda Jourdán, Susana Bonjour, Olga Bonjour, Elena Lecuna, Blanca Bonjour, Delia Negrin, Dora Ricca, Ema Negrin, Rosa Oronoz, Ema Geymonat, Juan Geymonat, Irma Garrou, Elvira Geymonat, Elena Bertinat, Héctor Jourdán, Ernesto Bertinat, Héctor Garrou, Víctor Geymonat, Edmundo Garrou, Máximo A. Negrin, Juan Andrés Malán, Julio Maurin, Máximo Pontet, Arturo Maurin, Máximo Rivoir, Juan P. Armand Ugón, Felipe Armand Ugón, Heriberto Bertón, Máximo Malan, Heriberto Negrin y Emilio Pontet. Estos 31 jóvenes quedan promovidos a 2.° año.

Los catecúmenos de 2.° año aprobados, son los siguientes: Cecilia Malan, Hilda Malan, María Luisa Fostel, Paulina Malan, Elida Gonnet, Adela Dalmás, Lizzia Bonjour, Malvina y Germana Armand Ugón, Frida Wirth, Elena Garrou, Albertina Bertinat, Angelita Salomón, María Elena Tourn, Blanca Bonjour, Alfredo Ricca, Víctor Bonjour Negrin, Víctor Bonjour Malan, Raúl Malan, Walter Malan, Adolfo Malan, Héctor Bonjour, Manuel Peyrot, Tomás Peyrot, Ricardo Bertinat, Emilio Rivoir, Alfredo Dalmás y Víctor Planchon.

Estos 28 jóvenes han terminado sus estudios de catecismo y tienen los conocimientos suficientes para ser miembros de Iglesia. Quedan ahora, en calidad de aspirantes, a la espera del día fijado por el Consistorio, para la admisión como miembros de Iglesia. Ese día será probablemente el de la Ascensión, como en los años anteriores, o algún domingo del año próximo. Los jóvenes aspirantes están llamados a prepararse seriamente para el paso solemne que van a dar. Unas semanas antes del día de admisión serán todos ellos convocados para una reunión muy importante. En esa reunión se les distribuirán los formularios-promesa, que deberán firmar para poder ser admitidos en la Iglesia. Dicha convocatoria será hecha por el Consistorio oportunamente.

ENTREGA HECHA AL SEÑOR DAVIDE BOSIO

Colectas de las secciones:

Sección Davyt	$	46.00
" Ugón		26.40

Sección	Bertinat . . .	$	30.96
”	Centro . . .		184.50
”	Malan . . .		45.80
”	Garrou . . .		17.60
”	Ricca . . .		25.15
”	Peyronel . . .		10.05
”	Negrin . . .		17.10
”	Caffarel . . .		12.20
”	Jourdán . . .		22.80
		$	438.56

Colectas a la salida de los cultos:

Escuela Comba. . .	$	3.30
” Félix		4.69
” Sauce		3.16
Salón Negrin		3.80
” Cufré		4.72
Conferencia Centro . .		13.10
Dos cultos Centro . . .		56.59
Idem ídem La Paz. . .		10.06
Culto del 3 de junio . .		28.10
	$	127.52

Colectas especiales:

Sociedad Madres de Familia	$	15.96
Escuela dominical Centro		48.51
Catecúmenos 1.er año . .		6.90
Idem 2.° año		4.40
	$	75.77
Colecta especial para Evangelización de Italia . .	$	158.15
Donación anual del Consistorio para la Mesa Valdense		200.00
Total entregado el 14 de nov. de 1927 .	$	1,000.00

Por el Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense,

Ernesto Tron,
Presidente.

Riachuelo. — En los meses de setiembre y octubre fueron bautizados los siguientes niños: Dilma Avondet, de Felipe y Celestina Guigou; Elda Avondet, de Víctor y Carolina Guigou; Ricardo Arnoldo Planchon, de Emilio y Susana Malan; José Rubén F. Gonnet, de Ernesto y Virginia Tourn; Julia Ana Viña, de Miguel y Ana Pontet; Nelsa Margarita Rivoir, de Juan y Margarita Soulier.

—Desde hace algún tiempo se halla en asistencia médica un hijito de los esposos Emilio Guigou y E. Florin. Gracias a Dios va mejorando lentamente.

—En octubre salieron para la Argentina con el objeto de visitar a sus parientes el señor Eduardo Ducassu y señora con su señorita hija Sofía y la señorita Lola Bertin Díaz. Para el 6 de noviembre estaba anunciada la visita de Iglesia, que debido a la lluvia no se pudo realizar. Dirigió un culto el joven Carlos Negrin, estudiante de Buenos Aires, habiendo dicho joven llegado a ésta el 5 del corriente por la noche.

—Los días 23 y 24 de setiembre estaba anunciada la visita del señor D. Bosio a ésta, con un culto el 23 por la noche; pero a causa del mal tiempo el programa proyectado no pudo desarrollarse sino en parte. El primer domingo de octubre el señor Bosio presidió el culto en Riachuelo, predicando, con mucha fuerza y convicción, sobre el texto de Lucas 19|40, dirigiendo un mensaje especial a los valdenses, exhortándolos a mostrarse dignos hijos de los héroes del pasado.

—El 5 de noviembre falleció un hijito de tres días de los esposos Juan Guigou y Hortensia Gonnet. ¡Que Dios consuele a los jóvenes esposos por la pérdida de ese niño! — *Corresponsal.*

San Pedro. — El domingo 13 fueron bautizados por el señor Rivoir los niños: Anita Etelvina Bertalot, de David y Susana Negrin; Olga Jovita Barolin, de Enrique y María M. Gardiol; Alcides Omar Avondet, de Emilio e Isabel Tourn; Alicia Catalina Negrin, de Juan P. y Alicia Rebufat; Ermelinda Amilda Negrin, de Daniel E. y

Juana Carbajal; Mauro Guigou, de Julio y Paulina Negrin; Leonor Dora Ochandorena, de Francisco y Frida Feller.

—El 14 de noviembre fueron examinados los siguientes catecúmenos: 1.er año: Elsa Avondet, Amandina Artús, Hilda Artús, Hilda Gonnet, Rosalía Rivoir, Elvira Pagalday, Paulina Charbonnier, Víctor M. Negrin, Carlos A. Tourn, Enrique Charbonnier. De 2.° año los siguientes jóvenes: Emilia Griot, Delia Benech, Elida Constantin, Héctor J. D. Negrin, Germán Barolin, Ernesto Charbonnier, Carlos Rivoir y Ricardo Rivoir.

Catecúmenos de San Juan, instruídos por don Juan D. Negrin: 1.er año: Luis Bertinat, Laura Dalmás. 2.° año: Delia Charbonnier, Angela Gonnet y Lía Selfa Dalmás. El examen en general fué bueno, sobre todo los de 2.° año; los de 1.er año dieron examen sobre la Biblia; los de San Pedro y los de San Juan estudian solamente el catecismo.

—Una hijita ha venido a alegrar el hogar de los esposos Alejandro Tourn y Paulina Rivoir.

—Los directores de las escuelas dominicales están preparando los niños para festejar la fecha de Navidad.

—Las abundantes lluvias perjudican los trigos.—*Corresponsal.*

Montevideo. — El día 14 de noviembre el señor Bosio salió definitivamente de Colonia Valdense para Montevideo, en automóvil, acompañado por el pastor E. Tron. El Consistorio de esa localidad había resuelto que el distinguido huésped fuese así acompañado hasta la Capital.

En Montevideo se realizó, la noche del 15, una importante reunión en uno de los salones de la Iglesia Metodista Episcopal de la calle Médanos. El señor Emilio Armand Ugón, con toda solicitud, había enviado invitaciones a todos los valdenses residentes en Montevideo y a varias otras personas que simpatizan con nuestra obra. Unos 20 valdenses y otros correligionarios se hallaron congregados para oir el mensaje especial que el señor Bosio les dirigió la víspera de su salida para Italia. Presidió el acto el pastor Balloch, quien se manifestó muy grato de poder concedernos hospitalidad.

Entre los valdenses presentes a esa hermosa reunión, recordamos a las señoras Elisa L. de Griot, Carolina Griot, las señoritas E. Oronoz, J. Mondón, O. Bertón, Ida Pons; a los señores Juan y Carlos Pontet, Enrique y Víctor Armand Ugón, E. Ricca, Pedro y Edmundo Beux, Emilio Armand Ugón, su señora y su hija, y otros que en el momento escapan a nuestra memoria.

La noche del 16 de noviembre el señor Davide Bosio se embarcaba en el magnífico vapor italiano "Giulio Cesare". Lo acompañaron a bordo las señoritas María y Alicia y los señores Emilio, Enrique y Víctor Armand Ugón. Fué también a saludarlo el señor E. Galland. El señor Bosio partió muy agradecido y conmovido por las múltiples y delicadas atenciones de que se le había hecho objeto.

ARGENTINA

Colonia Iris. — Se registraron los siguientes bautizos de niños durante el corriente mes de noviembre: Nelly Micaela Bonjour, de Francisco Estevan y María Luisa Mediza; Pablo Ariel Bertin, de Alejandro Héctor y Ana María Félix; Camelia Clementina, Elba Sofía, Matilde y Delia Isolina Rivoir, de Vicente Isidoro y Aurelia Mercedes; Silvio Eladio Bertinat, de Elías y Agustina Gardiol.

—Después de larga y penosa enfermedad, soportada con valor y resignación, dejó esta tierra el hermano Federico Zürbrigk. Vióse rodeado en los últimos meses de su vida por todos sus hijos y demás miembros de su familia. Un numeroso cortejo fúnebre, elocuente demostración de la simpatía de que gozaba, acompañó sus restos al cementerio de Villa Iris, donde se efectuó el sepelio el día 19 de noviembre ppdo.

—Los esposos Emilio Goy y María Cristina Rochón lloran la pérdida pa-

ra este mundo de su precioso hijito Mauricio.

—A principios del mes, se sepultó, en Jacinto Arauz, a Eliseo Jahier, soltero, de 69 años de edad, natural de Pramol, hijo de Juan Jahier y de Juana Long.

—Falleció en Pigüé la señora Emilia Borel de Gely, hermana de la señora del hermano Enrique Malan, de Jacinto Arauz. Con tal motivo, tuvimos ocasión de tomar parte en la ceremonia fúnebre que se efectuó allí, proporcionándonos así una buena oportunidad de dirigir palabras de vida eterna al numeroso público que asistió al entierro.

¡Dios quiera derramar sobre los afligidos el bálsamo de consuelo espiritual!

—Favorecida por un espléndido día de primavera realizóse el 20 del actual, en la quinta de la viuda doña Margarita D. de Bonjour, la simpática fiesta de las escuelas dominicales. Aun cuando no concurrieron todas las escuelas de la Iglesia—lo que es de lamentar—la concentración dió lugar a una numerosa reunión de familias, que acudieron de los distintos y alejados grupos de la Iglesia.

Después del culto, que se celebró a las 9, tuvo su anunciada sesión la Asamblea de Iglesia, para el estudio de los Estatutos que han de regir a la congregación, y que se presentarán a los Poderes públicos para la obtención de la personería jurídica, desde tanto tiempo tratada y discutida.

Aprobados los Estatutos, se procedió al nombramiento de las personas que, de acuerdo con los mismos, deben constituir el Consistorio de la Iglesia, y la asamblea autorizó al señor Bartolomé Bertón Dalmás para correr los trámites necesarios a fin de conseguir que el Gobierno del país reconozca a la Iglesia como persona jurídica.

A la hora 15, después del almuerzo campestre, los niños de las escuelas dominicales desarrollaron un interesante programa de cantos, poesías, monólogos y comedias, cuyos números arrancaron nutridos y merecidos aplausos. Se repartieron luego bombones a los niños que participaron, muy entusiasmados, en los juegos que se efectuaron antes de disolverse la reunión, que no dudamos dejará gratos recuerdos a los concurrentes.—*J. P. G.*

Rosario Tala. — La cosecha, sobre todo la de trigo, tiene un aspecto muy halagador; se espera muy buen rendimiento, a pesar del carbón volador que se propagó mucho este año.

—El día 11 se realizó un *pic-nic* en un lugar muy adecuado para ese fin. ¡Ojalá pudiéramos realizar varios *pic-nics* similares, donde los ancianos, los jóvenes y las familias enteras puedan fraternizar!

—El 12 un agrónomo y empleados vinieron a darnos conferencias prácticas sobre la manera de hacer el queso tipo Chubut, mediante leche que trajeron algunos colonos, y la curación del trigo contra el carbón volador por medio del agua caliente, recomendándonos sembrar el trigo 38, por ser el de *pedigree* que rinde más y el más inmune a las enfermedades.

—El 10 del corriente efectuóse el enlace de la señorita María Baridón, con el señor Primo Morini. ¡Que Dios sea el consejero de ese hogar! — *Corresponsal.*

BRASIL

"He podido obtener de los señores Esteban Arduin, de Villa Iris y Juan Pedro Benech, de San Pedro, de regreso de un viaje al Brasil, Estado de Río Grande del Sur, algunos datos sobre los parientes que ellos tienen y visitaron, datos que creo interesarán a los lectores de Mensajero Valdense.

Emigraron hace muchos años, cerca de Pelotas, ciudad de unos 75,000 habitantes, a más de 30 leguas de la frontera uruguaya, tres hermanos Arduin: Augusto (finado), Pablo y Juan Pedro. La familia del primero se compone ahora de 23 personas que forman 6 familias; los descendientes del segundo son 21, en 4 familias; y los del tercero 13, en 4 familias. Total: 57 descendientes de valdenses divididos

en 14 familias. Además, no muy lejos, vive la familia de un cierto Rivoir, casado con una Garrou.

Los hermanos nuestros reciben MENSAJERO VALDENSE, y por su intermedio permanecen unidos a la gran familia valdense, pero... se quejan algo de la irregularidad con que reciben el periódico. Tienen en el pueblo y en un terreno regalado por don Pablo Arduin, una iglesia que petenece a la Episcopal Brasileña. Nuestros viajeros traen los saludos del pastor de Yaguarón, y de Bagé, donde pudieron asistir al culto del domingo (no se viaja en Brasil los domingos). El pastor local los presentó a la congregación, con hermosas palabras para la historia y pueblo valdenses, a los cuales quedamos agradecidos.—*Guido Rivoir.*''

La Valdesia S. A.

Se avisa al público que desde el 1.° de Noviembre queda abierta la suscripción de las acciones ordinarias cuya primera cuota importa $ 20 o/u. sobre cada acción de $ 50 o/u.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, noviembre 27 de 1927.

PRECIOS DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAÍS

TRIGO: Muy flojo, los molineros no demuestran interés ninguno por comprar; si hacen alguna compra es en partidas chicas y trigo especial, pagando de $ 4.80 a $ 4.85; los buenos, de $ 4.70 a $ 4.75, y en cuanto a los regulares, no se pueden vender.

TRIGO FIDEO: Es de venta corriente los superiores de $ 5.30 a $ 5.35.

MAÍZ: Hoy, debido a las entradas fuertes que han habido, se vendió con mercado en baja, cuarentinos superiores de $ 4.55 a $ 4.65 y comunes superiores a $ 4.40.

AVENA: Sin operaciones por falta de compradores.

LINO: El consumo paga $ 5.80; base, 4 p. o|o.

PRECIOS DE LOS FRUTOS DEL PAIS

LANAS: *Merinas*: Los precios son nominales. *Cruzas*: por las finas, de $ 7.30 a $ 860; por las medianas, de $ 6.30 a $ 7.80 y por las gruesas, de $ 5.40 a $ 6.00; las lanas con semilla tienen una desvalorización de $ 0.30 a $ 0.50; por las con poca semilla y por las cargadas de semilla hay de $ 0.50 a $ 1.00 de rebaja. Por los corderos se consigue s|clase, de $ 3.20 a $ 5.50 y por las barrigas de $ 2.50 a $ 3.80.

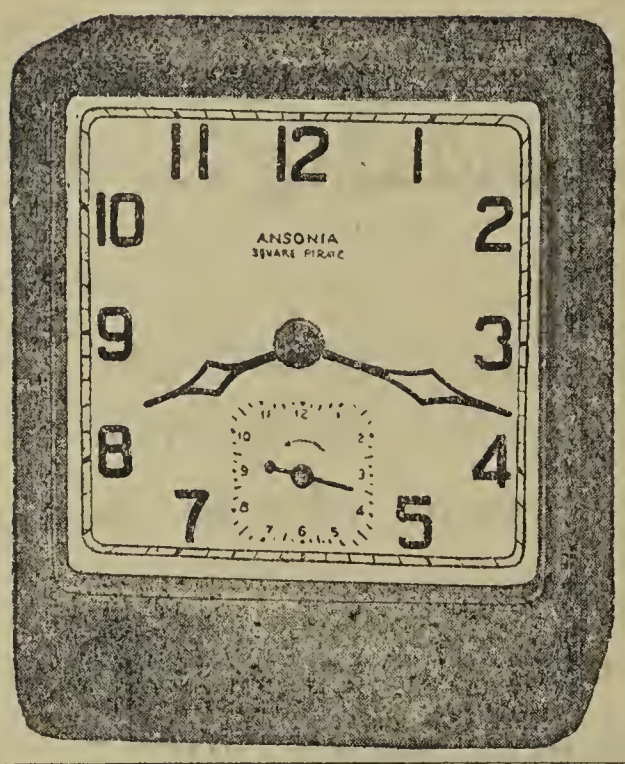
CUEROS VACUNOS SECOS: Se cotizan de $ 6.80 a $ 7.00, becerros, $ 5.90 y nonatos $ 5.40.

PIELES LANARES: Se obtiene de $ 5.00 a $ 6.00. según clase.

CUEROS SILVESTRES: Nutrias buenas, $ 20.00; carpinchos buenos, $ 1.10; lobos de arroyo. $ 7.00; zorros, $ 0.80 c|u.; zorrinos buenos, $ 0.20; comadrejas, $ 0.30; y liebres, $ 0.10.

NOTA.—Por cualquier información o asunto en esta Capital, dirigirse al que suscribe: CALLE CUAREIM N.° 1988

EMILIO ARMAND UGON.



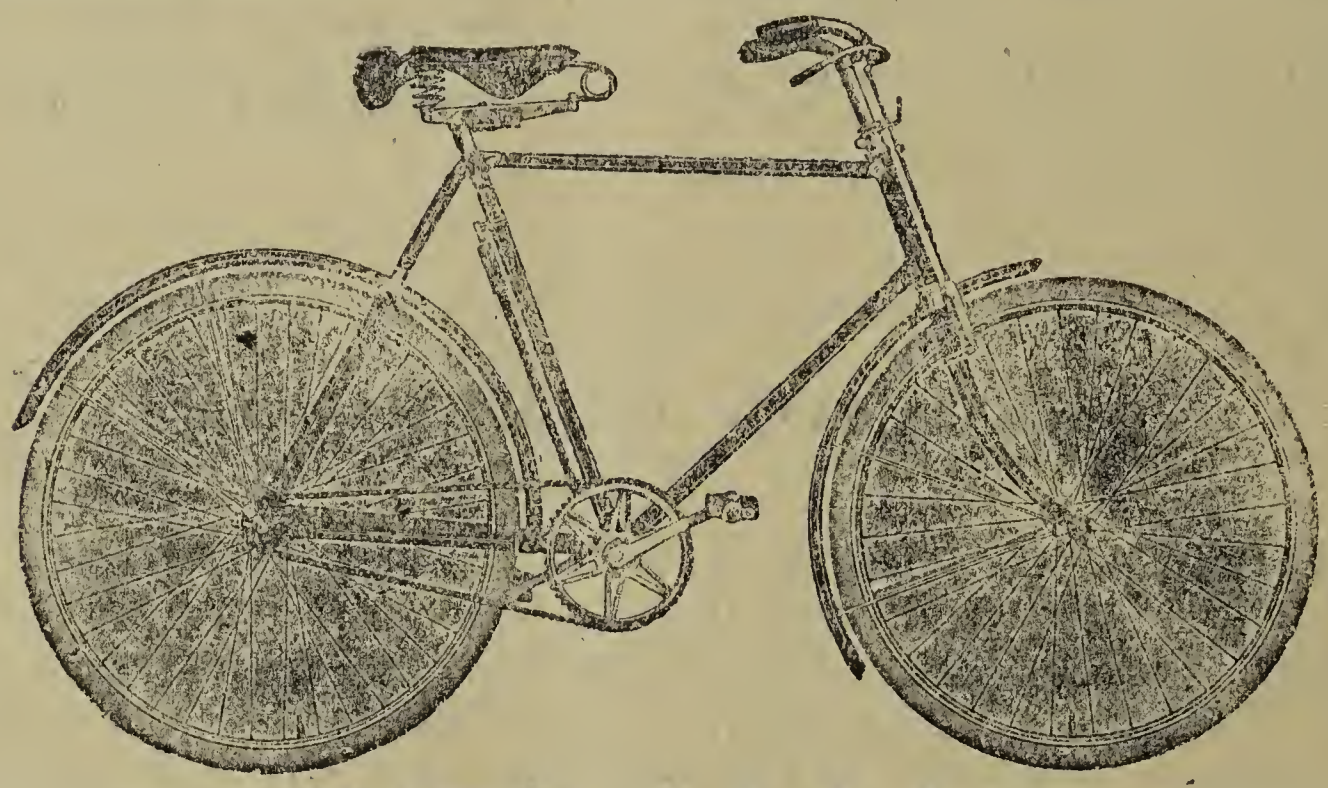
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

"LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.



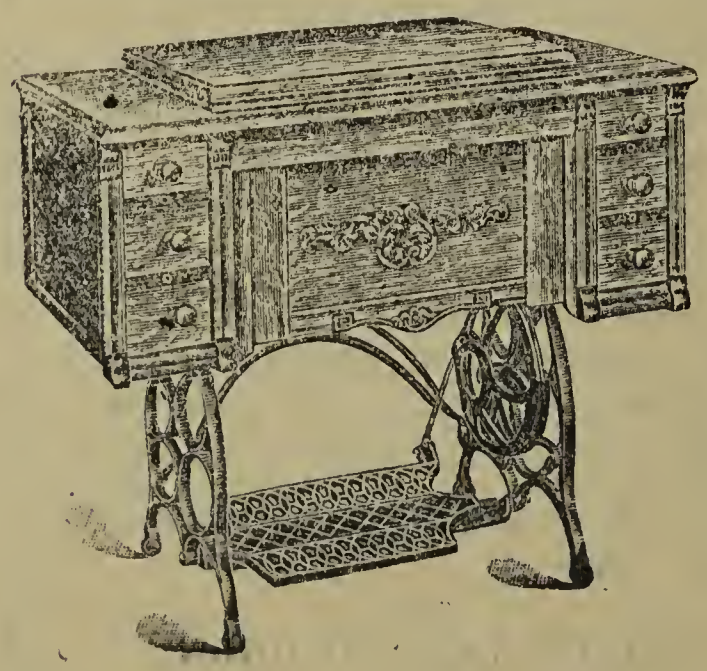
BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



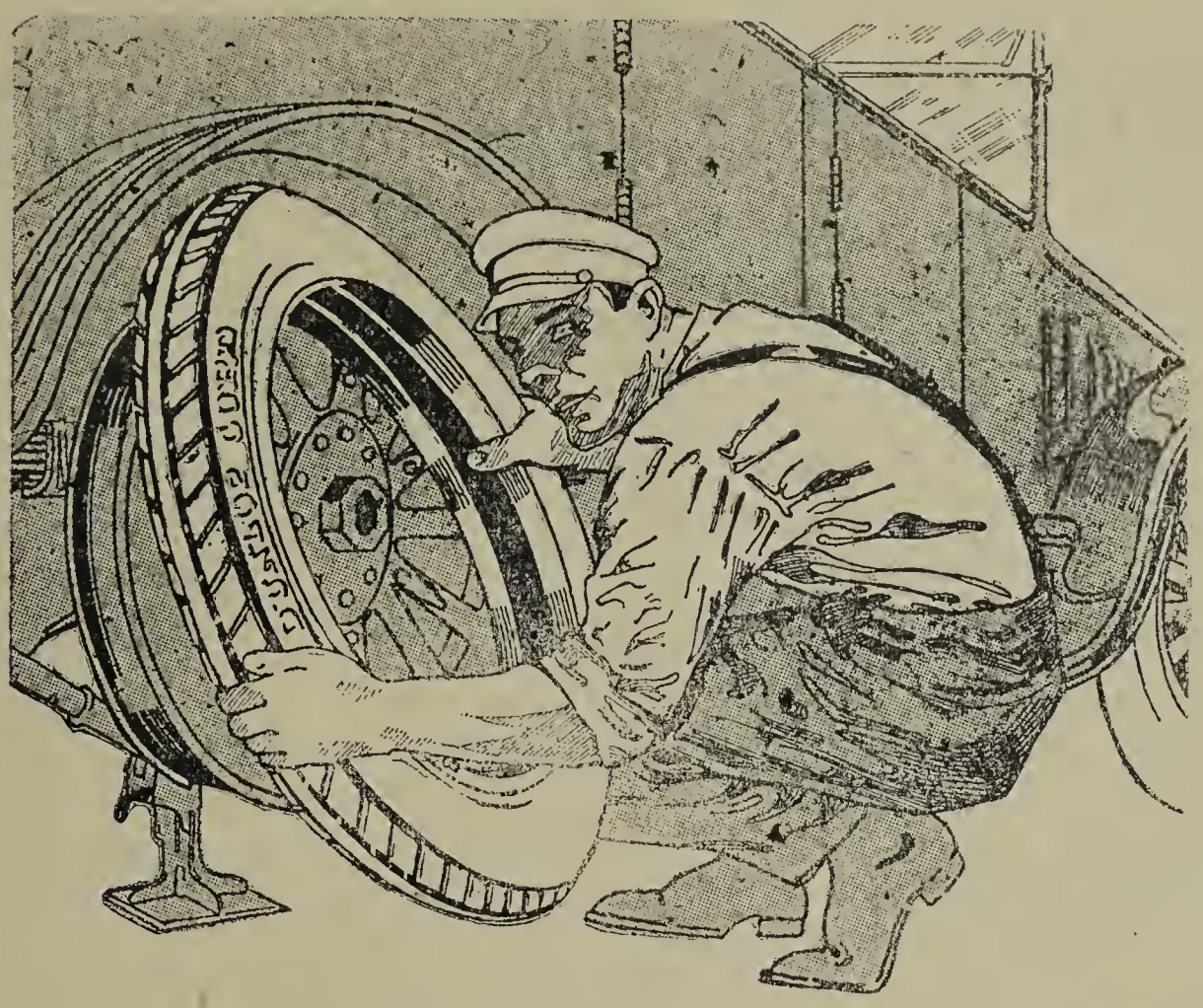
MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

"ELDREDGE"

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO!

Comunico a mi distinguida clientela y al público en general, que he rebido un *NUEVO Y VARIADO* surtido de *ENLOZADOS* (fuentes, palanganas, ollas, cacerolas, etc.), y también en *LOZA* y *HOJALATERIA* (platos, pocillos, regaderas, baldes, etc., etc.), que se venden a precios *SIN COMPETENCIA.*

Vendo los *SIN RIVAL* carpidores, arados y rastras "Chajá", y máquinas para matar hormigas.

En bazar, juguetería y librería se han recibido infinidad de artículos para las próximas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes, todo a *PRECIOS BAJOS.*

Mercaderías de antes *SE LIQUIDAN* todos los días.

Visite la casa de *FRIDOLIN WIRTH,* antes de hacer sus compras: consulte precios que *GANARA DINERO.*

SIEMPRE DE LO MEJOR Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

CARPINTERÍA MECÁNICA Y CAJONERÍA FÚNEBRE

DE

LORENZO ARTOLA

Me es grato poner en conocimiento de mi clientela y público en general, que he adquirido en compra la antigua Cajonería fúnebre que pertenecía a la Sucesión Alberto Reisch.

En mi sección CAJONERIA encontrará el interesado un completo surtido de cajones, desde el más modesto al más lujoso.

También he incorporado al servicio una Capilla Ardiente eléctrica y de velas.

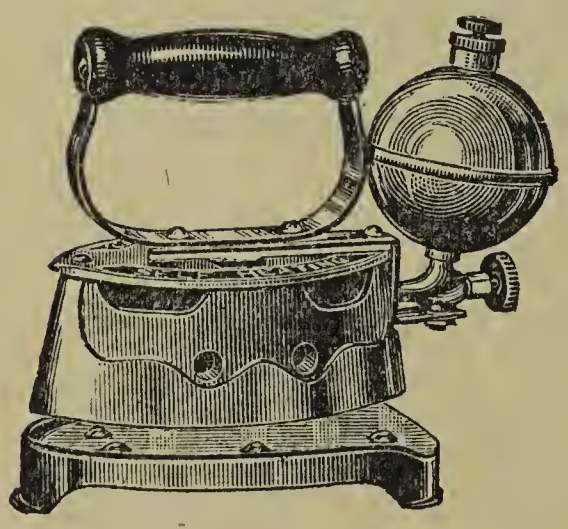
Los precios que regirán serán los mismos que ya tenía establecidos la Cajonería Reisch.

Los servicios puede Vd. solicitarlos a la

CASA ARTOLA
(al lado del Café «Meny»)

Teléfono:
"HELVÉTICO" 67

NUEVA HELVECIA



PLANCHAS A NAFTA

"COMODIDAD"

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS ***Rosario Oriental***

MAIZ CUARENTON

Proveniente de Pedigree "La Estanzuela"

1.er Premio y Campeón en el Prado 1927

Enrique Perrachón e hijo — ESTANZUELA

EL ULTIMO TRABAJO DEL REVERENDO DANIEL H. HALL

La muerte sorprendió al señor Hall, cuanda recién acababa la traducción de este importante libro

EL FRAILE DE WITTENBERG

POR GUILLERMO STEARN DAVIS

Interesantísima novela histórico-realista, en la cual el lector se siente partícipe de una de las épocas más conmovedoras de la historia humana. En el curso de toda la novela se ve el conflicto entre el amor legítimo y el amor vedado, amores que penetran aún al convento y llegan hasta el Vaticano mismo Aparece aquí la gran lucha entre la tiranía y la libertad, en medio de la cual se destaca la impresionante figura de EL FRAILE DE WITTENBERG, cuya acción cambió la fase del mundo occidental y echó las bases de la libertad y de la democracia moderna. Hermoso volumen de unas 400 páginas.

Encuadernado a la rústica, $ 0.70 —En tela con letras doradas, $ 1.40

LIBRERIA "LA AURORA" -- Corrientes, 728 **BUENOS AIRES**

También se puede obtener en lo de **Santiago Schneiter, Nueva Helvecia** o en la Librería Evangélica. **Constituyente 1460, Montevideo**

SASTRERÍA «CAFFAREL»

DE

PABLO Y ENRIQUE CAFFAREL

Notable surtido de casimires extranjeros en existencia y en muestras. Corte elegante de rigurosa moda. Confección esmerada. Limpieza y planchado de trajes —COLONIA VALDENSE.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 **MONTEVIDEO**

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.
Compramos toda clase de frutos del país.
Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de $ 3.25 m/n ($ 1.50 o/u) en rústica; $ 4.25 m/n. ($ 2.00 o/u) en tela Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, $ 1.50 (dólares) oro y $ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. -- Mayor E. BAN.

Antes de hacer sus compras visiten **"LOS DOS MUCHACHOS"**. En calidad, precios y novedades, nuestra casa es la más indicada. Sección hombres y jóvenes, el surtido es completo y elegante. Sección tienda y mercería, artículos para novias, niñas, niños y bebés, encontrarán lo que deseen.

JABIF HNOS Y PALOMBO

Teléfono Berhuit 35 — (ROSARIO O.)

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

CARLOTA C. AUTINO

CIRUJANO DENTISTA

Exclusivamente mujeres y niños

NUEVA HELVECIA

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

Los interesados en adquirir artículos de tienda y mercería a precios ventajosos, acudan a «La Palma» y quedarán satisfechos. Los renglones para la estación son variadísimos y no admiten competencia.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)